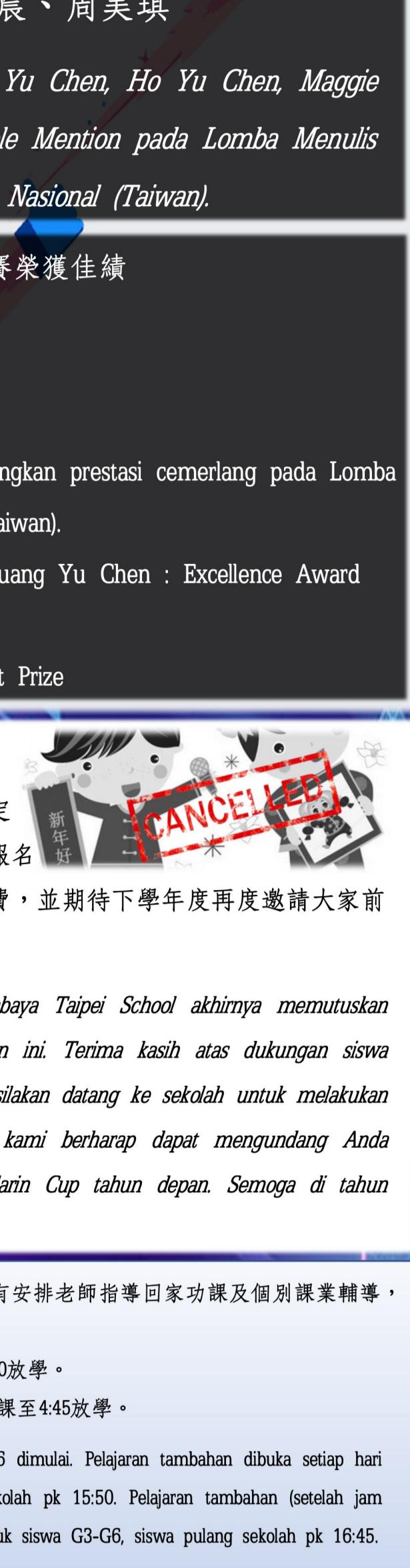


..... 親師之間的橋樑，讓我們共同許孩子一個美好的未來.....

Congratulations

G5 謝景楠 晉級數學奧林匹克
西爪哇前十名。

Siswa G5 Sean Edbert Tjahjadi,
mendapatkan prestasi 10 besar
International Mathematical Olympiad
se-Jawa Timur.



恭喜本校高中生參加全國小論文寫作比賽榮獲優等
G11黃郁蓁、何羽晨、周美琪

Selamat kepada siswa-siswi G11 Huang Yu Chen, Ho Yu Chen, Maggie Tjoe yang telah memenangkan Honorable Mention pada Lomba Menulis Karya Ilmiah tingkat SMA Nasional (Taiwan).

本校高中生參加全國生閱讀心得寫作比賽榮獲佳績

- G11林俊光、黃郁蓁榮獲特優
- G11何羽晨榮獲優等
- G11李麟祐、周美琪榮獲甲等

Siswa-siswi G11 berikut ini yang telah memenangkan prestasi cemerlang pada Lomba Menulis Tema Bacaan tingkat SMA Nasional (Taiwan).

- G11 Maurice Alexander Purnawan & Huang Yu Chen : Excellence Award
- G11 Ho Yu Chen : Honorable Mention
- G11 Lee Hwa Yo & Maggie Tjoe : First Prize

因為受到這次新型冠狀病毒疫情的影響，
為了保障師生安全本校經過多次會議慎重決定
取消今年第六屆華語盃的各項比賽，感謝已報名
同學和家長的支持，請在近期內來校辦理退費，並期待下學年度再度邀請大家前來共襄盛舉，並祝福新的一年健康平安。

Mendengar dampak dari wabah virus korona, Surabaya Taipei School akhirnya memutuskan untuk membatalkan Mandarin Cup ke-6 pada tahun ini. Terima kasih atas dukungan siswa dan orang tua yang telah mendaftar, silakan datang ke sekolah untuk melakukan pengembalian uang pendaftaran, dan kami berharap dapat mengundang Anda semua untuk mendaftar lagi di Mandarin Cup tahun depan. Semoga di tahun 2019-NCOV CORONAVIRUS ini kita semua sehat dan sejahtera.

2月24日(一)一小學部安親班及課輔班開始上課，每班均有安排老師指導回家功課及個別課業輔導，請各位家長鼓勵學生踴躍參加。

- 課後安親班(G1-G3) 每週一、三、五下午上課至3:50放學。
- 課後輔導班(G3-G6) 每週一、二、四下午放學後上課至4:45放學。

Senin, 24 Februari 2020 kelas pelajaran tambahan siswa G1-G6 dimulai. Pelajaran tambahan dibuka setiap hari Senin, Rabu, dan Jumat untuk siswa G1-G3, siswa pulang sekolah pk 15:50. Pelajaran tambahan (setelah jam pulang sekolah) dibuka setiap hari Senin, Selasa dan Kamis untuk siswa G3-G6, siswa pulang sekolah pk 16:45.

2月24日(一)中學部晚自習和課後輔導課程開始，晚自習為週一至週四每天18:00-20:10，有安排老師協助督導。G7-G12課後輔導包含國數社自各科目，只要滿三人以上報名即可開班，請家長鼓勵學生踴躍報名，經統計確定開班後再通知繳費。

Senin, 24 Februari 2020 pelajaran tambahan dan kelas belajar malam siswa SMP-SMA dimulai. Kelas belajar malam dibuka setiap hari Senin-Kamis Pk 18:00-20:10. Kelas belajar malam dibimbing oleh guru dan tidak dipungut biaya. Diharapkan siswa dapat memanfaatkan kelas belajar malam dengan semaksimal mungkin. Pelajaran tambahan siswa G7-G12 termasuk pelajaran Mandarin, Matematika, IPS dan IPA. Kelas baru dapat dibuka apabila telah terdaftar minimal 3 orang siswa. Pembayaran dilakukan setelah dipastikan jumlah siswa.

這學期班親會是4月7日(二)下午13:15-15:50，當天配合領取成績單，歡迎家長到校，一同關心孩子的成長。

Perjumpaan wali kelas dan wali murid diadakan pada hari Selasa, 7 April 2020 (Selasa) Pkl 13:15-15:50, bersamaan dengan pengambilan raport oleh wali murid.

Diharapkan wali murid untuk hadir di sekolah.

請家長每日在家掌握學生的健康情形，只要有發燒超過37.5度，咳嗽、呼吸不順等類似流感症狀，請立即通知級導師請假在家自主管理到康復為止，確實做到生病不上學的防疫原則。

Dimohon kerjasama orangtua setiap hari untuk memperhatikan kondisi kesehatan anak. Jika siswa mengalami gejala virus seperti demam (lebih dari 37,5 derajat), batuk, atau kesulitan bernafas, silakan beristirahat di rumah sampai sembuh, dan pastikan tidak pergi ke sekolah.

開學後正常到校上學的學生，請各位家長每天幫每個孩子至少準備2個口罩並用封口袋裝好放在書包裡，以便必要時使用或更換。

Pada saat masuk sekolah, bagi siswa yang datang ke sekolah harap orangtua menyiapkan paling sedikit 2 masker untuk anak dan masukkan ke dalam plastik yang tertutup dan simpan dalam tas sekolah, jika diperlukan untuk dipakai atau ganti baru.

自開學日起，凡是來校接送的家長只能在大門口的接送區停留，嚴格禁止進入校園及教室，請全體家長務必配合，所有的外賓訪客入校門口均需配合測量體溫並以酒精乾洗手，凡體溫異常者均禁止進入校園。

Sejak masuk sekolah, wali murid yang hendak mengantar atau menjemput siswa hanya diperbolehkan mengantar/ menunggu di area pengantar dan penjemputan, wali murid dilarang memasuki area sekolah dan ruang kelas. Dimohon kerjasama dari wali murid. Setiap tamu/ pengunjung yang hendak masuk area sekolah, harus melakukan pengukuran suhu tubuh dan disemprotkan antiseptik pada tangan, jika suhu tubuh tidak normal, dilarang memasuki area sekolah.

本校在防疫期間會針對學生經常接觸的檯面桌椅及門把閂等進行定期清潔與消毒，教導學生使用肥皂洗手的正確方法，並在重要的公共區域放置洗手液或酒精噴液，培養學生自主衛生管理的習慣。

Pihak sekolah secara berkala akan membersihkan dan menyemprot antiseptik di permukaan benda-benda yang sering disentuh oleh siswa (seperti laci, gagang pintu, meja, kursi, saklar lampu dll). Mengajarkan siswa untuk mencuci tangan dengan sabun yang benar. Sekolah juga akan menempatkan cairan pembersih tangan dan alkohol di ruang kelas dan kantor administrasi agar para siswa dapat membersihkan dan menetralsir diri mereka kapan saja.

學校會請各級導師與任課教師隨時注意學生上課期間的身心狀況，如有發燒咳嗽或呼吸道症狀，應立即戴上口罩送往保健中心照護，並通知家長帶回就診，教職員工有上述情形時須立即請假離校返家休息。

Pihak sekolah akan mengingatkan para guru untuk memperhatikan kondisi kesehatan siswa setiap saat. Apabila ada siswa memiliki gejala pernapasan non-alergi seperti demam dan batuk, sekolah akan meminta siswa tersebut memakai masker dan mengantar ke UKS untuk diperiksa oleh perawat yang bertugas, lalu pihak sekolah akan menghubungi orangtua untuk menjemput siswa pulang untuk dibawa ke dokter. Bagi guru dan staff yang memiliki kondisi yang sama akan diminta untuk izin pulang ke rumah.

為確實掌握學生在校出缺席情形，因故未到校學生家長應依規定向各級導師或直接打電話到學校請假，本校請假專線電話為031-7421217分機13或18。

Bagi siswa yang izin tidak masuk sekolah harap menghubungi wali kelas atau sekolah di nomor 031-7421217#13/18.

本學期開設成人書法班，歡迎各界有興趣者報名參加。(學校會準備毛筆、墨水、紙張、字帖) 時間：自2月26日至6月10日，每週三早上9:00-10:30，地點：本校第一校舍書法教室(A314)，費用：每位 500.000 印尼盾。聯絡人：Ms. Surya (031) 7421217 #18.

Sekolah membuka kelas kaligrafi tahun ajaran 2020. Bagi orang tua yang berminat, bisa segera mendaftar (Sekolah akan menyediakan kuas, tinta, kertas, copybook). Jadwal kelas tanggal 26 Februari - 10 Juni 2020, setiap Rabu Pk. 09:00-10:30, di ruang A314. Biaya Rp. 500.000 per orang. Silakan hubungi Ms. Surya (031) 7421217 #18.

2020台灣教育部華語文測驗，歡迎其他學校的學生踴躍報名。
(一)、考試時間 4月18日(週六) 9:00
(二)、考試地點 泗水台灣學校
(三)、報名地點 泗水台灣學校
(四)、報名截止 2月29日(週六)
(五)、報名費 Rp.180.000 每人 (須持報名表及費用到現場報名)
(六)、聯絡人 陳菲娜 (Ariviana) 小姐, 031-7421217#40

2020 Surabaya Taipei School mengadakan Test Bahasa Mandarin (TOCFL), kami mengundang siswa-siswi sekolah lain untuk mengikuti Test tersebut:

- Jadwal : 18 April 2020 (Sabtu) jam 9:00
- Tempat Test : Surabaya Taipei School
- Tempat Pendaftaran : Surabaya Taipei School
- Pendaftaran ditutup : 29 Februari 2020 (Sabtu)
- Biaya Pendaftaran : Rp. 180.000 / orang
- Hubungi : Ms. Ariviana, 031-7421217 Ext. 40 (bag. Akademik)

108-2成人華語班及兒童華語班要開課囉！有興趣者請向公關Anita報名

Perjumpaan wali kelas dan wali murid diadakan pada hari Selasa, 7 April 2020 (Selasa) Pkl 13:15-15:50, bersamaan dengan pengambilan raport oleh wali murid.

Diharapkan wali murid untuk hadir di sekolah.

1. 成人會話班
• 時間：2020/2/21—2020/6/12 每週(五)早上 10:30—中午 12:00，共 24 節
• 地點：第一校舍 A103 教室
• 授課對象：會簡單之日常用語，且可用英文溝通/成人
• 費用每人一期：Rp 1,500,000 (含教材費用/本校學生家長享有免費學習優惠)

2. 華語進階班
• 時間：2020/2/15—2020/6/20 每週(六)下午 15:00—16:30，共 28 節
• 地點：第一校舍 A103 教室
• 授課對象：中學部以上 / 華語程度 B1 或以上
• 費用每人一期：Rp 1,700,000 (含教材費用)

3. 華語起點班
• 時間：2020/2/14—2020/6/19 每週(五)下午 16:30—18:00，共 28 節
• 地點：第一校舍 A103 教室
• 參加對象：華語基礎零，可用英文溝通/混齡
• 費用每人一期：Rp 1,400,000 (含教材費用)

4. 華語初級班
• 時間：2020/2/17—2020/6/15 每週(一)、(三)下午 16:00—17:30，共 60 節
• 地點：第一校舍 A103 教室
• 參加對象：小學部以上 / 華語程度 A1-A2
• 費用每人一期：Rp 3,000,000 (含教材費用)

5. 華語中級班
• 時間：2020/2/18—2020/6/9 每週(二)、(四)16:00—17:30，共 60 節
• 地點：第一校舍 A103 教室
• 參加對象：中學部以上 / 華語程度 A2 或以上
• 費用每人一期：Rp 3,000,000 (含教材費用)

6. 幼兒華語班
• 時間：2020/2/18—2020/6/9 每週(二)、(四)16:00—17:30，共 60 節
• 地點：幼兒園教室 A112
• 參加對象：3 至 5 歲幼兒
• 費用每人一期：Rp 3,200,000 (含教材費用)

1. Kelas Conversation (Walimurid/Dewata)
• Tanggal: 21 Februari 2020 (Jumat) — 12 Juni 2020 (Jumat)
• Hari: Setiap hari Jumat pk 10:30-12:00. Total keseluruhan ada 24 jam pelajaran (12 x pertemuan)
• Tempat: Lt 1 Kelas A103
• Peserta: Mengenal kosakata sehari-hari, dapat berkomunikasi dengan bahasa Inggris (dewata)
• Biaya: Rp 1.500.000 (sudah termasuk buku paket). Bagi orang tua yang anaknya bersekolah di STS, biaya kursus gratis

2. Kelas Advanced
• Tanggal: 15 Februari 2020 (Sabtu) — 20 Juni 2020 (Sabtu)
• Hari: Setiap hari Sabtu pk 15:00-16:30. Total keseluruhan ada 28 jam pelajaran (14 x pertemuan)
• Tempat: Lt 1 Kelas A103
• Peserta: Siswa SD keatas Level bahasa Mandarin B1 keatas
• Biaya: Rp 1.700.000 (sudah termasuk buku paket)

3. Kelas Pre- Elementary
• Tanggal: 14 Februari 2020 (Jumat) — 19 Juni 2020 (Jumat)
• Hari: Setiap hari Jumat pk 16:30-18:00. Total keseluruhan ada 28 jam pelajaran (14 x pertemuan)
• Tempat: Lt 1 kelas A103
• Peserta: Kemampuan dasar, dapat berkomunikasi dengan bahasa Inggris (dewata)
• Biaya: Rp 1.400.000 (sudah termasuk buku paket)

4. Kelas Elementary
• Tanggal: 18 Februari 2020 (Selasa) — 15 Juni 2020 (Selasa)
• Hari: Setiap hari Selasa dan Rabu pk 16:00-17:30. Total keseluruhan ada 60 jam pelajaran (30 x pertemuan)
• Tempat: Lt 1 Kelas A103
• Peserta: Siswa SD keatas Level bahasa Mandarin A1-A2
• Biaya: Rp 3.000.000 (sudah termasuk buku paket)

5. Kelas Intermediate untuk anak-anak
• Tanggal: 18 Februari 2020 (Selasa) — 9 Juni 2020 (Selasa)
• Hari: Setiap hari Selasa dan Kamis pk 16:00-17:30. Total keseluruhan ada 60 jam pelajaran (30 x pertemuan)
• Tempat: Lt 1 kelas A103
• Peserta: Siswa SD keatas Level bahasa Mandarin A2 keatas
• Biaya: Rp 3.000.000 (sudah termasuk buku paket)

6. Kelas PG-TK
• Tanggal: 18 Februari 2020 (Selasa) — 9 Juni 2020 (Selasa)
• Hari: Setiap hari Selasa dan Kamis pk 16:00-17:30. Total keseluruhan ada 60 jam pelajaran (30 x pertemuan)
• Tempat: Lt 1 kelas A103
• Peserta: Siswa PG-TK 3-5 tahun
• Biaya: Rp 3.200.000 (sudah termasuk buku paket)

今年寒假，小六班師生及家長共55人在台灣展開為期八天七夜的畢業旅行活動。在旅程中同學們都能用流利的中文應答，也能流暢地與當地導覽員互動，廣獲好評。詳細活動照片請見網址 <http://www.surabayataipeischool.sch.id>

Liburan musim dingin kemarin diadakan Graduation Trip G6 ke Taiwan selama 8 hari 7 malam, total ada 55 orang siswa dan orangtua. Selama kegiatan,guru dapat melihat bahwa para siswa sangat lancar berbahasa Mandarin. Guru benar-benar tersentuh oleh kemampuan para siswa untuk berinteraksi dengan permandu wisata dalam bahasa Mandarin. Untuk melihat foto yang lebih lengkap, silakan kunjungi situs web sekolah <http://www.surabayataipeischool.sch.id>

今年寒假，小六班師生及家長共55人在台灣展開為期八天七夜的畢業旅行活動。在旅程中同學們都能用流利的中文應答，也能流暢地與當地導覽員互動，廣獲好評。詳細活動照片請見網址 <http://www.surabayataipeischool.sch.id>